

La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .
Administración Costa, 2
Talleres . . .
APARTADO CORREOS 140
TELÉFONOS . . .
Redacción . . . 1004
Conferencias . . . 1707
Administración . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Sábado, 6 de septiembre de 1930

Núm. 1.542

EL PATRIARCA DE LA PRENSA

Los periodistas solicitan para D. José Francos Rodríguez la medalla de oro del Trabajo

Cuando en la Asociación de la Prensa de Madrid le fué impuesta al distinguido periodista don Gustavo Sánchez Márquez la Medalla de Plata del Trabajo, tuvo éste una feliz iniciativa: la de recabar el concurso de todos los periodistas a fin de solicitar del Gobierno la concesión de la Medalla de Oro del Trabajo para el patriarca de la Prensa don José Francos Rodríguez.



Medalla de Oro del Trabajo para el patriarca de la Prensa don José Francos Rodríguez.

La idea, tan plausible, fué aceptada por todos los presentes con verdadero entusiasmo. El nombre de Francos Rodríguez, aureolado por un constante trabajo, puro y honrado, bien merece ese galardón; su labor en la Prensa no precisa ser destacada como insistencia para la consecución de esa medalla; pero sí es justo recordar cuánto ha trabajado el maestro Francos Rodríguez en la Prensa, a lo largo de muchos,

muchos años de periodismo activo, al que ha consagrado su vida entera.

La iniciativa no ha sido sólo secundada por los periodistas de Madrid; los periodistas de toda España se aprestan a sumarse a la petición; y, además, únense a ellos los empleados administrativos de los periódicos, deseosos también de ver galardonado a don José Francos Rodríguez con la Medalla de Oro del Trabajo.

LA VOZ DE ARAGON, que siente por el señor Francos Rodríguez la admiración y el respeto debidos a la alta personalidad del maestro de periodistas, se asocia con todo entusiasmo a la petición; entre los periodistas zaragozanos cuenta el señor Francos Rodríguez con efusiones perennes, efusiones que plasmaron entusiastas en el nombramiento de presidente honorario de la Asociación de la Prensa de Zaragoza, recientemente hecho y admitido con verdadera emoción por el ilustre periodista; así, pues, algo nuestro consideramos al patriarca de la Prensa española, para quien solicitamos, con todos los periodistas de España, esa condecoración reservada a los altos prestigios del Trabajo.

LA POLITICA ALEMANA



Curtius, ministro de Negocios Extranjeros del Reich, que en vista de los recientes discursos de Treviranus y de sus consecuencias políticas le ha dirigido un telegrama aconsejándole para lo futuro una particular reserva y gran discreción. Como se recordará, el inquieto Treviranus ha producido con sus palabras comentarios sensacionales. Últimamente causó una protesta en Polonia.

(Foto. Arch. 1.723)

LA SUPRESION DE LA CENSURA

El ministro de Gracia y Justicia afirma que la ponencia será aprobada en el Consejo del jueves

LA PONENCIA ACERCA DE LA CENSURA

MADRID.—La censura—ha dicho el señor Estrada— será aprobada en el próximo Consejo, y por cierto que cualquiera diría que hemos perdido los borradores y se los han encontrado ustedes, pues los comentarios de la Prensa interpretan a la perfección el espíritu de la R. O.

El próximo Consejo se celebrará el jueves.

¿SE LEVANTARA LA CENSURA EL DIA 13 DE ESTE MES?

MADRID.—Algún periódico de la noche expresa la probabilidad de que la censura se levantará el sábado, día 12, para coincidir con la fecha del aniversario del golpe de Estado.

En ese caso, se levantaría la censura a los siete años justos de haber sido impuesta.

UNAS CONFERENCIAS SIGNIFICATIVAS DEL FISCAL DEL SUPREMO CON LOS MINISTROS DE ECONOMIA Y JUSTICIA

MADRID.— Esta mañana, el fiscal del Supremo, señor Del Valle, ha visitado en su despacho oficial al ministro de Economía, señor Rodríguez de Viguri.

Después de esta visita, el señor Del Valle conferenció con el señor Matos.

No es de extrañar que en ambas entrevistas se hubiera tratado de la supresión de la censura, teniendo en cuenta que ambos ministros forman parte de la ponencia para suprimir la censura, en la que la opinión del fiscal ha de pesar mucho, sobre todo, sin perder de vista las instrucciones concretas que se han de comunicar a todos los fiscales de las Audiencias.

EL TENIENTE CORONEL VILLAGOMEZ ESTA CONVENCIDO DE QUE LA CENSURA ES UNA SALVAGUARDIA DE LOS PERIODISTAS

MADRID.— "Heraldo de Madrid" publica un reportaje de uno de sus redactores, que se ha entrevistado con el jefe de la censura, teniente coronel Villagómez, ante la actualidad originada por la anunciada supresión.

Afirma dicho teniente coronel que no sabía nada en concreto acerca de la desaparición de la censura. La noticia no le apena.

Asegura que nunca ha procedido por simpatía o antipatía personal. —Nunca me he preocupado—dice—de saber de qué periódico o de qué autor eran las galeradas. Me propuse siempre ser imparcial, y he procurado no tachar más que aquello que no afectase a la sustancia del artículo. No estoy seguro de haberlo conseguido.

En esto de la censura, ustedes exageran un poco.

Yo creo que es una gran tranquilidad para ustedes, ya que significa la salvaguardia para los periodistas y hay bastante menos peligro para ustedes en el lápiz rojo que en el fiscal.

PROXIMAS CONFERENCIAS

MADRID.— El jefe del Gobierno ha dicho que a su regreso de San Sebastián celebrará conferencias con los gobernadores civiles, capitanes generales y fiscales para señalar orientaciones y medidas ante la supresión de la censura.

"LA VOZ" DICE QUE AL SUPRIMIRSE LA CENSURA DEBE DESAPARECER EL CODIGO PENAL DE LA DICTADURA

MADRID.— "La Voz", comentando las manifestaciones hechas anoche por el ministro de Gracia y Justicia al decir que al suprimirse la censura entrará en vigor la ley de Imprenta votada por las Cortes, por-

que el nuevo Código Penal no se puede suprimir por decreto, sino que tiene que ser el Parlamento quien adopte esta resolución, dice:

"En esto diremos que no hay paridad. Suprimida la censura que estableció la Dictadura vuelve la Prensa al régimen votado por las Cortes, malo, bueno, tuerto o derecho. Esto queda al margen de este leve comentario y precisamente la desaparición del Código Penal promulgado por la Dictadura nos devolvería la vigencia del Cuerpo jurídico que las Cortes aprobaron. Es decir, lo que afirma el señor Estrada, sirviendo a su respeto a las Cortes, ocurriría derogando el Código Penal de la Dictadura."

Manteniéndolo se hurta al conocimiento de las Cortes asunto de tanta importancia con los cuadros que establecen los castigos para diversos delitos.

Suprimiendo la censura se procurará remediar un desaguisado dictatorial. Manteniendo el Código de la Dictadura se huye de la normalidad constitucional y se sirve la intención del régimen que la promulgó."

SE DESMIENTE UN RUMOR

MADRID.— Conversando con los periodistas esta noche el señor Estrada desmintió el rumor circulado según el cual se había remitido a los gobernadores y fiscales una circular consignando en ella las materias punibles parasancionarias después del levantamiento de la censura.

TIC-TAC

DIALOGOS PERTINENTES

—No me negará que son festivos los elementos que integran este año la Comisión de Festejos.

—¿Por lo de la "Reina de la belleza de Cabezulandia"?

—No, por esto no. Desde luego se trata de un certamen humorístico que a mí me parece muy bien, aunque no piensen otro tanto unos cuantos ilustres cabezudos locales. ¡Una "Miss Cabezulandia 1930" es algo más "serio" de lo que parece! Pero por lo que yo llamo festivos a los miembros de la Comisión, es por otra cosa...

—¿Por qué?

—¡Figúrese que la última reunión de la Comisión citada ha sido anoche, a las doce, y en plena plaza de Aragón! ¿Son o no son festivos?

—Festivos, noctámbulos y... algo más!

—Y de la estación de autobuses, ¿qué?

—¿Pero no funciona ya en el Coso?

—En el Coso?

—Sí. Frente al Principal creía yo que estaba, porque allí todos los días se reúnen los viajeros.

¡Ah! ¡Pero e.o no es la estación de autobuses! Es que, debido a las obras de la calle de San Gil, los coches salen por la calle de Blasco y toman viajeros en el Coso.

—¡Caramba! Mira por dónde, en verano, cuando no hay teatro, podría utilizarse como estación de autobuses el Principal, poniendo los coches bajo la marquesina...

—¿Estarán contentos ustedes los periodistas, si suprimen la censura?

—¿Usted cree?

—¡Hombre, ahora va de veras! Pronto podrán hablar claro! Han salido ganando con este Gobierno...

—¿Ganando? ¿Pero usted cree que los periodistas "ganamos" por un cambio de Gobierno?

—Quiero decir que ha de beneficiarles la libertad de escribir, sin temor al censor.

—¿Beneficiar? ¡Bah! ¡Ustedes, los lectores, que gustan de la "claridad" y la "emoción", serán los beneficiados!

PATYNAZO

En la estación de clasificación del Norte, efectuando maniobras, se escapa un vagón

Fué a chocar con un tren de mercancías, descarrilando tres vagones

Ayer, por la mañana, a las 7,50, se realizaban en la estación de clasificación de la Compañía, maniobras de composición y descomposición de trenes.

En una de las maniobras se escapó un vagón en el preciso momento de penetrar en la misma estación el tren de mercancías número 1.108.

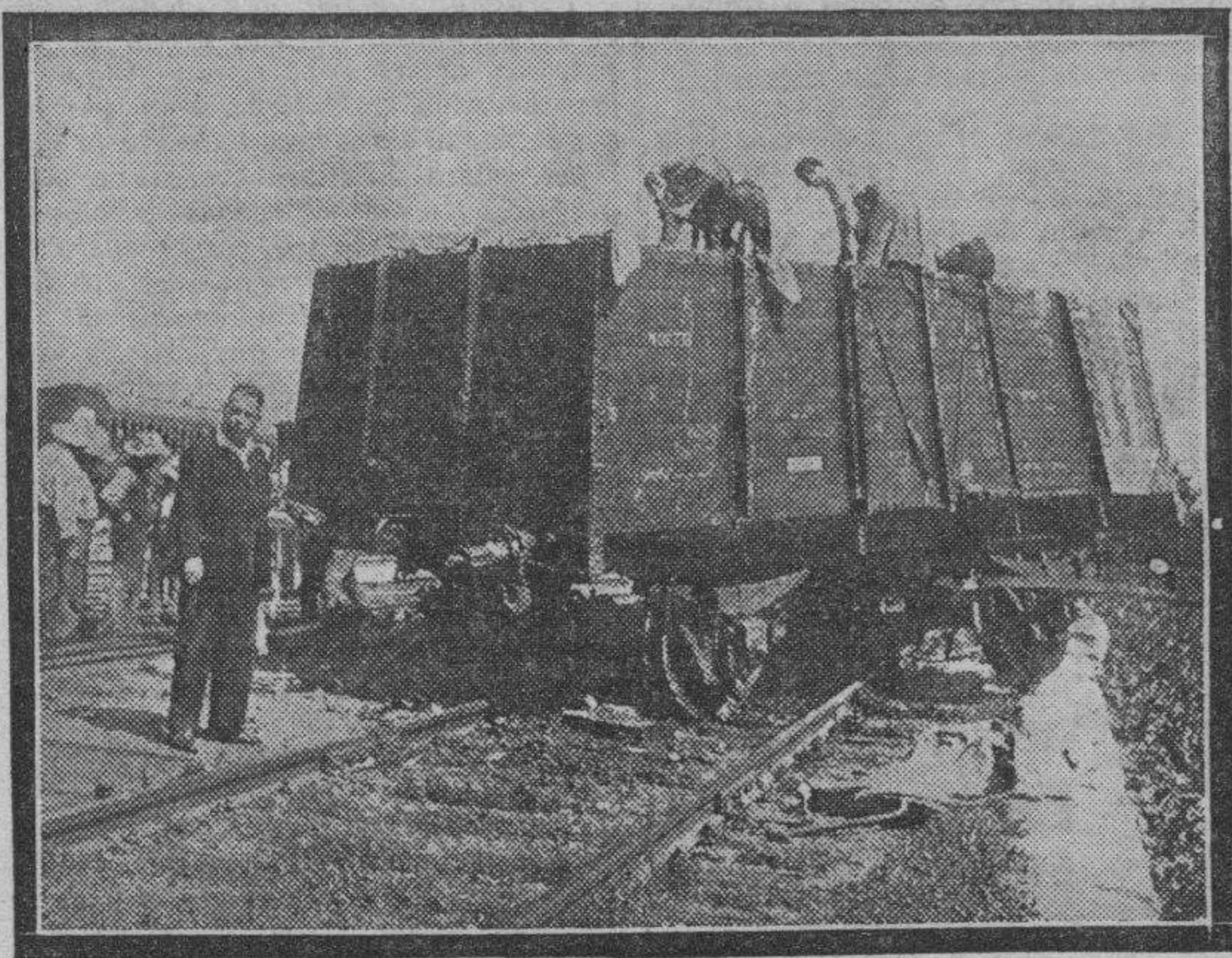
Fué a chocar el vagón contra el tren, por su centro, quedando descarrilados tres vagones.

Uno de ellos conducía ganado mular, muriendo tres caballerías, quedando otra mal herida, siendo apuntillada momentos después.

El material sufrió desperfectos considerables, y la vía quedó interceptada en un buen trecho.

Rápidamente comenzaron las brigadas de personal los trabajos para dejar despejada la vía.

A pesar de haber quedado interceptadas algunas vías durante dos horas, el servicio de trenes de viajeros no sufrió ningún retraso.



Estado en que quedaron los vagones descarrilados.

(Foto. Velázquez)

LA SEÑORA

Doña Pascuala Hernández Artigoz de Lafuente

Falleció ayer, a las cuatro de la mañana

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica R. I. P.

Su apenado esposo, don Angel Lafuente; hijos, Angel, María y Pilar; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás familia,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan dolorosa pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, sábado, a las once de la mañana, desde la casa mortuoria, Pignatelli, 5 y 7, al Cementerio Católico de Torrero, por lo que recibirán especial favor.

NO SE REPARTEN ESQUELAS.

Pompas fúnebres LABORDA.—Ossau, 4. Teléfono 8.101.

En Las Pedrosas se ha celebrado solemnemente el día de San Bartolomé



LAS PEDROSAS. — En las fiestas figura siempre el momento religioso, que es su motivo. En esta localidad se celebra una romería anualmente a la ermita. La foto muestra un alto en el camino, que los romeros aprovechan para descansar.



Los típicos danzantes de Las Pedrosas, el número de más atracción y más sugestivo de nuestras fiestas regionales, después de terminar su "trenzado". (Foto. U. G. V.)

FIESTAS. — Durante los días 24, 25 y 26 del pasado se celebraron con gran brillantez y animación las tradicionales fiestas en honor del santo Patrón de este pueblo, San Bartolomé. Fueron anunciadas al mediodía de la víspera por el volteo de campanas y unos cuantos zambombazos producidos por el disparo de bombas. Por la tarde hizo su entrada la banda de música dirigida por el competente director don Blas Bueno, la que dió un baile público por la noche en la plaza. El día 24, al alborear el día, gratamente nos despertó el bonito pasacalle que recorriendo las calles tocaba la banda. El Ayuntamiento y demás autoridades, acompañado por la banda de música, se trasladó a la iglesia, donde se celebró solemne misa, oficiando el párroco de este pueblo, y la oración sagrada estuvo a cargo del elocuente orador R. P. José Aznar, de Alagón, estando a la altura que su prestigio como orador tiene, causando en este vecindario gratísima impresión. Terminada ésta se celebró el típico dance, presidido por el alcalde, cuyos originales versos alusivos regocijaron a los oyentes. Por la tarde la banda de música dió un baile en la plaza. Se celebró una carrera de cintas, donde demostraron los jóvenes de este pueblo su gran agilidad en el pedal. A continuación salió el rosario general, presidido por el alcalde, concejales y autoridades, que recorrió las principales calles, y cantado por los músicos de la banda. Por la noche dió un baile general a la intemperie.

Día 25. — En este día, como en el anterior, la banda de música recorrió las calles tocando una bonita diana; a las ocho, en procesión, se trasladó todo el pueblo a oír la misa que se celebró en la ermita de San Roque, regresando al pueblo para oír la misa mayor, en la que pronunció otra oración sagrada el R. P. José Bernal, en la que además de la historia del santo Patrón, San Bartolomé, ensalzó el regalo hecho a la iglesia de dos imágenes: San Bartolomé, costeado por el señor alcalde, don Jesús Aísa, y su hermano don Pedro, y San Roque, por suscripción pública. A la salida de misa se repitió el clásico dance en la plaza pequeña. Per la tarde se celebró la gran carrera pedestre, que atrajo numerosos forasteros, corriendo por este orden: José Hernández, de Valencia; Jesús Sus, de Gurra de Gállego, y Mariano Arqué, quienes dieron pruebas de su potencia muscular; a continuación baile en la plaza, el que se repitió por la noche. Día 26. — Unos vecinos de buen humor organizaron una rondalla, que, unidos a las huestes que el maestro de música don Blas Bueno dirige, nos ha despertado con bonitas coplas, propias del buen humor derrochado durante la madrugada, formada por casados y solteros. En esta mañana se celebró una misa costeada por la gente joven de este lugar, en acción de gracias a San Bartolomé. Por la tarde y por la noche baile general, el que, como los anteriores, estuvo concurridísimo, en

el que vimos bellísimas y elegantes señoritas, como lo demuestra los nombres de las que en este momento recordamos. Estas son: De Zuera, Angeles Colón y Maruja Villagrasa; de Marsella (Francia), María López; de Zaragoza, Vicenta Moréu y Encarna Blasco; de Remolinos, Nati Gállego; de Las Pedrosas, Jacinta, Paquita y Angeles Gordún, Paquita Nadal, Julia Pérez, Marcelina Francés, Leonor Aísa, Soledad Aranda, Leandra Jalle, Petra Nadal, Paz Alcubierre, Josefina Nasarre, Santas Bosque, Carmencita Nadal, Pilar Laguarda, Juana Aísa, Eugenia Salcedo, Margarita Solanas, Sofía Aísa y Guadalupe Cabestré; de Luna, Lucía y Soledad Abad, Josefina Auría, Catalina Tolosana, Inés y Lumbelmi Abarca, y otras que no recordamos sus nombres. Con motivo de estas fiestas hemos tenido la grata visita de doña Soledad Romeo, maestra nacional que estuvo al frente de esta escuela de niñas. Y como broche de estas fiestas una numerosa rondalla compuesta de vecinos obsequió a las autoridades con Jotas de reconocida gratitud. **AGRICOLAS.** — Dan a su fin las faenas de la trilla, de la que estos vecinos se hallan satisfechos del rendimiento de la cosecha. Ahora falta que el precio de los cereales fuera más remunerador, para pagar las grandes desvelos y sacrificios de estos humildes productores. — CORRESPONSAL.

La Cámara Agrícola Oficial de Zaragoza y los préstamos a los labradores

Próximo el momento—según se vislumbra—en que el Gobierno se dispone a dictar disposiciones coincidentes con la aspiración más generalizada de la clase agraria del país, necesitada de ayuda económica para solventar sus problemas vitales de producción y venta en condiciones de precios normales, nos complacemos en hacer públicas las gestiones llevadas a tal fin por la Cámara Agrícola Oficial de la provincia, tanto por medio de escritos razonados que se elevaron al ministerio de Economía Nacional como por el reciente viaje de su digno y celoso presidente, don Jenaro Poza, para interesar personalmente de la Dirección general del ramo la activación de tan importante asunto. Las impresiones que el señor Poza ha traído de Madrid son en extremo satisfactorias. Parece ser que, en relación con las cosechas y siembras, van a entrar en vigor normas de operaciones de crédito similares a las que ya rigieron en los dos años anteriores de 1928 y 1929 y que tan beneficiosos resultados dieron para los agricultores que se acogieron a ellas. La Cámara Agrícola Oficial nos

ruega hagamos saber desde estas columnas—y anticipándose a la fecha en que publique la "Gaceta" la disposición que se espera sobre el Crédito Agrícola—que, lo mismo que en otras ocasiones, se halla dispuesta facilitar, a cuantos agricultores deseen acudir a ella, los asesoramientos y gestiones que les interesen acerca del caso.

JUSTA COMPENSACION

LAS FIESTAS MAYORES

Nos encontramos en el grado más alto de la fiebre de fiestas en los pueblos de nuestra región; es esta la especialidad del mes de septiembre, y a fe que no puede haber mejor, ni ser más oportuna. Algunas fiestas se han celebrado ya; las menos. Viene ahora el grueso de ellas, la racha alegre y bullanguera, que termina con las del Pilar en Zaragoza, en la capital de la región.

Tras las rudas, las ingratas, las pesadas tareas propias de la recolección de la cosecha, durante las cuales no se conoce el descanso, ni se atiende a nada que se salga de la labor, de la excesiva labor diaria, viene en esos queridos pueblos el descanso, que es alegre, divertido, bullanguero, porque coincide con las fiestas de la mayoría de ellos.

Descanso que lo tienen bien ganado, excesivamente ganado, esas gentes rurales, azacahnadas en trabajo tan penoso durante un par de meses.

Y este año, por fortuna, van a ser muy sonadas, más alegres y más divertidas que algunos otros, las fiestas en nuestros pueblos, porque la cosecha ha sido buena en general (por lo menos compensará los trabajos, los esfuerzos y los sinsabores realizados y tenidos para obtenerlas), y ello es motivo sobrado para el optimismo, para la expansión espiritual y corporal.

La alegría del labrador al ver encerrada la cosecha en su granero es una alegría sana, que a todos nos alcanza y nos llega; es una encantadora alegría con ramificaciones sin fin, todas agradables, todas hienhechoras.

Por eso, para acrecentarla, para darle un cauce por el que pueda mostrarse y expansionarse libremente, nada mejor, nada más oportuno y acertado, que su coincidencia al surgir, con la celebración de las fiestas mayores de los pueblos. Coincidencia que reafirma más y más la existencia de esa llamada ley de compensaciones, que a todos nos suele acoger amorosamente. Ella significa en estos momentos, para nuestros labriegos, el descanso alegre, entretenido y agradable, tras el rudo y penoso trabajo de días y de meses.

Celébrante, en buena hora, pues, esas fiestas rurales mayores, que bien ganadas las tienen quienes de ellas disfrutan, y pasen todos unos días de bullicio y de sana expansión, para después volver de nuevo a la honrada y penosa tarea de cultivar la tierra con el optimismo que precisa tener todo el que trabaja para la mayor eficacia de su actuación.

Septiembre, el alegre septiembre, mes festero por excelencia, puede acrecentar, puede completar la alegría que en su transcurso se derrocha, acabando sus días con una intensa lluvia que prepare ya en buenas condiciones la próxima sementera. Con ello podríamos echar el completo en la satisfacción.

LOS PELIGROS DEL RIO

En Ejea perece una niña ahogada en el Arba, de Biel

Cerca del puente de San Lázaro sobre el río Arba, de Biel, en Ejea de los Caballeros, se desarrolló un sensible accidente. Por una de sus orillas marchaba la niña Pilar Martínez Espés, de 8 años, que tuvo la fatalidad de resbalar y caer al río, siendo arrastrada por la corriente a uno de los pozos donde pereció ahogada.

El accidente fué presenciado por algunos vecinos, que acudieron en auxilio de la niña inmediatamente y le prodigaron toda clase de socorros. Desgraciadamente fueron inútiles, porque la infortunada niña había fallecido. El Juzgado procedió al levantamiento del cadáver, que fué trasladado al Depósito judicial.



Banquete con que fué obsequiado el diestro Paco Cester, por sus éxitos en la presente temporada. (Foto. A. de la Barrera)

INGENIEROS DE CAMINOS ACADEMIA KRAHE HAY INTERNADO
INGENIEROS INDUSTRIALES MORETO 7 MADRID

¿UN TAXI?

Llame usted al teléono **2702** Paroaa Independencia y Bar Rojo Servicio permanente, día y noche

ALMUDEVAR

Grandes fiestas de septiembre en honor de La Corona

Magnífica colección de fuegos artificiales... Bailes públicos... Conciertos... Partidos de fútbol... Circo ecuestre

Plaza de Toros... Inauguración los días 8, 9 y 10 de septiembre Matadores: **Daniel Obón, Enrique Bartolomé, Jardinerito, y Machaquito,** ~ Banda Emplasm-tres

Toros de la acreditada ganadería de don Sebastián Supervía

CAMIONES

Stewart

NO HAY NI UNA SOLA PIEZA DE COCHE DE TURISMO

VEA LOS NUEVOS MODELOS 1930

Antes de comprar un camión, impóngase de los antecedentes del **STEWART** en lo referente a prolongada duración y reducido gasto de reparación. Estos son los que más descuellan en esta industria. El comprador de un **STEWART** puede dividir el coste inicial entre muchos años.

En activo servicio se hallan todavía numerosos camiones **STEWART**, después de 8, 10 y 15 años de constante trabajo.

Esta aptitud para permanecer activo en el camino, siempre alejado de los talleres de reparación, año tras año, ha permitido ratificar universalmente que:

LOS CAMIONES "STEWART"

TRIUNFAN POR SU EXPLOTACION ECONOMICA

AGENTE EXCLUSIVO
PARA ARAGON:

GARAGE SANCHO

GRAN VIA, 4
ZARAGOZA

AGENCIA GENERAL ESPANOLA
BIGAS, S. A.
Paseo de Gracia, 57. BARCELONA

No puede negarse, a pesar de la alteración de sus facciones, que es todavía muy linda; pero vuelvo a mi tema: acaso he sufrido cierta fascinación y si la chica no hubiese estado prometida a otro cuando me dió calabazas es lo más probable que yo me hubiese consolado fácilmente de mi derrota.

Y como Bilain había llegado a ser francamente su camarada, y Juana, por su parte, le veía conducirse de una manera irreprochable con ella, le demostraba igualmente grandes simpatías, cumpliendo con lealtad la promesa que le había hecho de ser para él una buena y sincera amiga.

Llegó la primavera y Juana tuvo, a su vez, que meterse en cama, mas fué para dar a luz una niña tan robusta como encantadora.

Como le había Tomás pedido tan luego como le reveló el doctor el estado de la joven esposa, fué Santiago el padrino y la mujer de Mateo la madrina.

En aquella ocasión el guardabosque se condujo con toda la esplendidez y largueza que su posición le permitía.

Excusado es decir que madame de Ambleuse envió un buen regalo a la parturiente, así como una canastilla completa; porque durante toda la permanencia de los condes en el castillo de las Encinas no había dejado Juana de ir dos o tres veces cada mes y la amistad con que la condesa Gasparina se dignaba honrarla había ido en aumento, manifestándose por una infinidad de regalitos, de que la joven tabernera se mostraba tan orgullosa como agradecida.

A petición de Bertrand púsose a la niña el nombre de Juana. Era una nueva galantería por su parte, a la cual nadie hizo la más pequeña objeción y que Bilain acogió con infinito placer, porque aquel nombre era para él, sin comparación posible, el más armonioso y lindo de todos los nombres conocidos.

Merced a su excelente constitución, la convalecencia de Juana fué muy rápida y a medida que iba reponiéndose del terrible sacudimiento que aun a la mujer más fuerte produce el alumbramiento, por feliz que sea, no solamente recobraba todos los encantos de su hermosura, sino que aumentaban éstos de una manera visible.

No echó de ver Santiago Bertrand en un principio la transformación que se operaba en Juana, ni ésta, hartó ocupada con su hija, podía estar en tan frecuente roce como antes con los concurrentes a la taberna.

Así pasaron algunos meses más, sin que ocurriese ningún suceso importante y nada podía hacer presumir los dolorosos acontecimientos que iban a desarrollarse rápidamente para concluir en un drama verdaderamente espantoso.

Muy dichosos, pues, vivían Tomás y su esposa y en situación relativamente bonancible para personas que sólo aspiran a trabajar, a fin

Juana había aprovechado la presencia del doctor para consultarle acerca de ciertas molestias e indisposiciones que sufría sin causa conocida, y M. Dubois tardó poco en manifestarle que el único motivo de las leves molestias que sentía en su organismo estaba, sencillamente, fundado en un principio de embarazo, ya bastante avanzado.

—Dentro de cinco o seis meses habrá un rorro más en Vineuil, tenedlo por cierto, madame de Bilain, y no busquéis otras causas de molestia—le dijo el médico riendo.

—¡Ah! Dios os oiga, doctor—exclamó Tomás, con un fuego que revelaba el inmenso placer que le hacía experimentar aquella feliz nueva.

Cuando una hora después de la visita del médico llegó Santiago Bertrand, chocándole el aire de satisfacción que rebotaba el rostro de Bilain, preguntó a éste, aparentando un interés que estaba muy lejos de sentir:

—¿Qué es lo que te pasa, Tomás? Cualquiera diría que has visto caer alondras, ya asaditas, en tu plato.

Bilain, que rabiaba por propalar la noticia, aunque fuera a los árboles del camino, contestó:

—Tú lo has dicho, amigo Santiago, porque hace un rato ha salido de aquí el doctor Dubois y, ¿a que no sabes lo que acaba de decirnos a mi querida Juana y a mí?

—No, no soy muy fuerte en materia de enigmas—contestó Bertrand, a quien no acababan de agradar aquellas manifestaciones de alegría—. Explicate.

—Con mucho gusto, querido Santiago. Dentro de pocos meses serás padrino, porque seré padre—replicó Tomás con acento de ternura y de satisfacción.

—¡Vaya, vaya! ¿Tan pronto? El doctor habrá querido lisonjear tu manía—dijo Bertrand encogiéndose de hombros.

—Te digo que M. Dubois lo afirma y te repito que deseo seas el padrino.

—¡Oh! En cuanto a eso, aceptado.

Y murmuró entre dientes:

—Un íntimo amigo tan sincero como yo, no puede negarse en semejante caso.

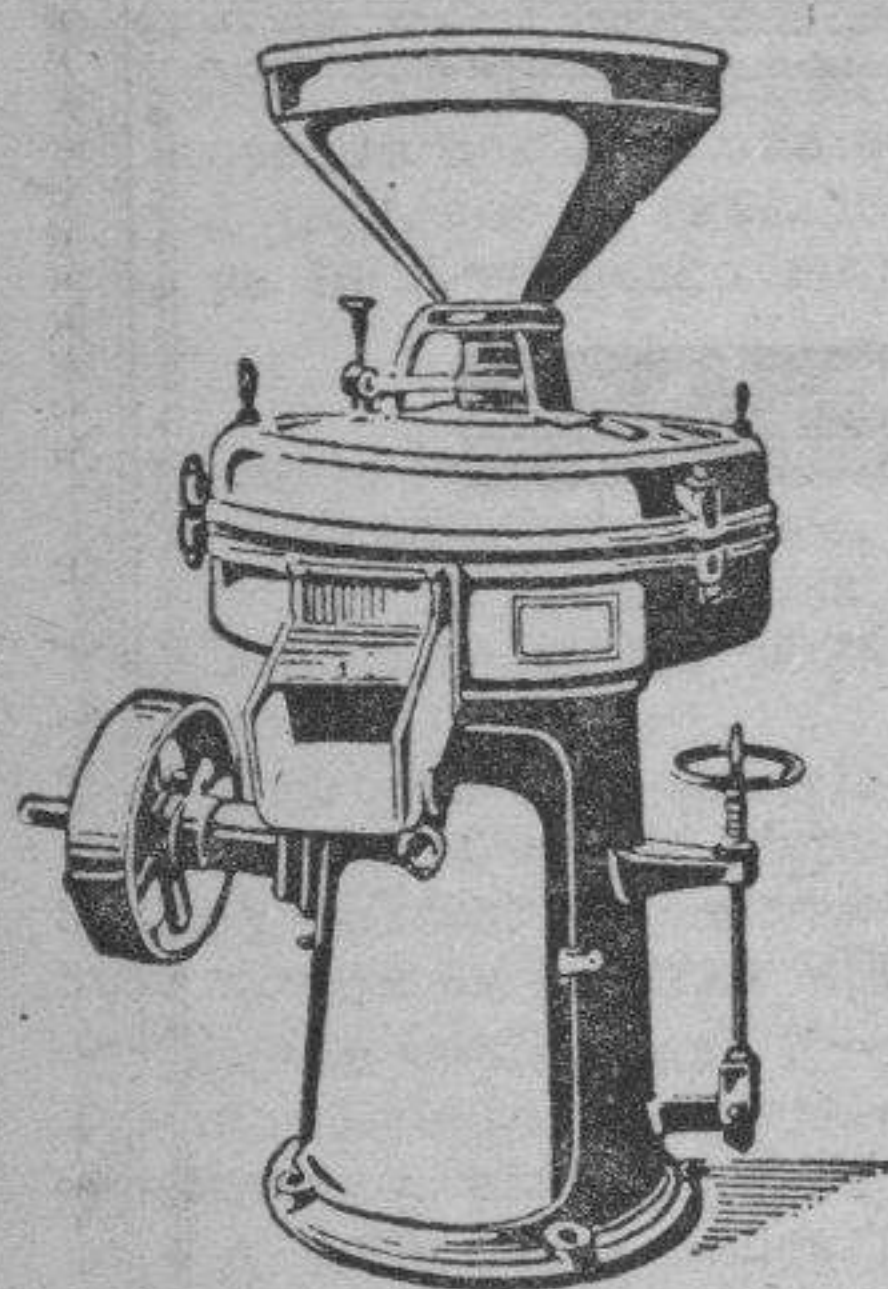
En su interior estaba furioso, sintiendo rugir los celos que tan a menudo le habían animado contra el marido de Juana.

Desde aquel día y a pesar de los cuidados y atenciones de que se le rodeaba, Catalina se aniquilaba por momentos, tanto, que al cabo de unas semanas se vió incapacitada para ayudar a sus hijos.

—Se apagará poco a poco y sin sacudimientos, como una pavesa—dijo un día Dubois confidencialmente a Tomás, que le había rogado le

**Interesantísimo a molineros
y agricultores**

MOLINO "BREVETE"



Este molino es EL MAS MODERNO, EL MAS SOLIDO, EL MAS DURADERO, y EL MAS SILENCIOSO de todos los sistemas conocidos para moler toda clase de granos y otros muchos productos.

Producción:

125 a 400 kilogramos a la hora, con poco consumo de energía.

Podemos facilitar innumerables referencias

¡ESCRIBANOS HOY MISMO!

"El Material Industrial, C. A." - Bilbao

Fundada el año 1900.-Capital, 3.000.000 de ptas.

Sucursales: San Sebastián, Madrid, Gijón, Sevilla, Valencia, Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza **D. JAIME I, 47**
Teléfono 4186

RAYOS X METALIX, PORTATIL PHILIPS
Maximo rendimiento. Demostraciones gratis
García Alonso, Azoque, 10 y 12 - Telef. 3603
Interese sistema de venta a plazos

MUEBLES CASTILLA

De lujo
En planta baja

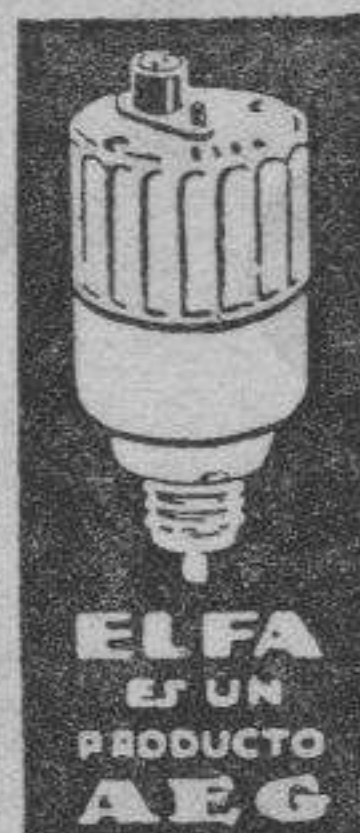
Económicos y a plazos
En el entresuelo

ZARAGOZA

San Jorge, núms. 3 y 5 (antiguo local
+ de Correos) +

**AUTOMATICO
ELFA**

SUSTITUYE LOS PLOMOS



INDISPENSABLE
EN INSTALACIONES
ELÉCTRICAS HASTA 15A

RESTABLECE INSTANTANEAMENTE LA CORRIENTE DESPUES DE UN CORTO-CIRCUITO
PROTEJE LA INSTALACION
SUPRIME GASTOS POR RECAMBIO DE PLOMOS
UN SOLO DESMOLDO PARA TODA LA VIDA

EXIJIR
ELFA' solo ELFA
EN LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS
DE ELECTRICIDAD.

AEG. IBERICA DE ELECTRICIDAD, S.A.

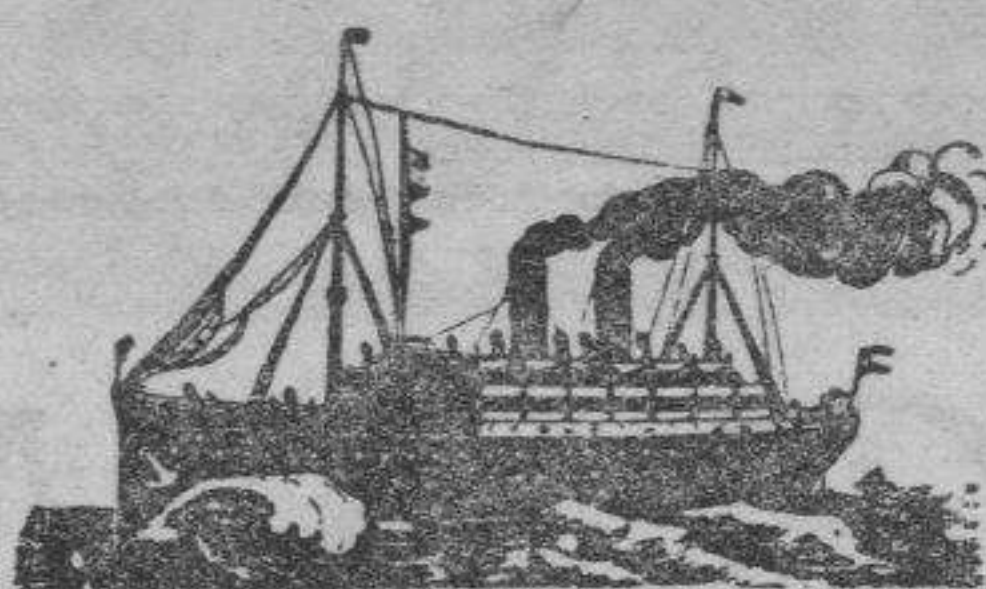
SE OFRECE

para administrar finca rústica profesor veterinario con 20 años de práctica y con capital y solvencia suficiente para la garantía que se precise. Dirigirse por escrito: Casino Mercantil, Industrial y Agrícola de Zaragoza, cédula personal número 46.520.

CLINICA MURO

Gonitis - Venéreo - Impotencia
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza
Arco de Cinegío



Holland América-Line

Para Habana, Veracruz y New York. En viaje extraordinario, rápido, gran lujo y económico, saldrá de Santander y Gijón el día 14 de noviembre el magnífico trasatlántico de 25.000 toneladas y dos hélices

"VOLENDAM"

que admitirá pasajeros de lujo, primera clase, turista, tercera preferente y tercera en camarotes.

Próximas salidas de Bilbao, para Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.

Vapor "LEERDAM", el 12 de agosto. - Vapor "EDAM", el 2 septiembre.

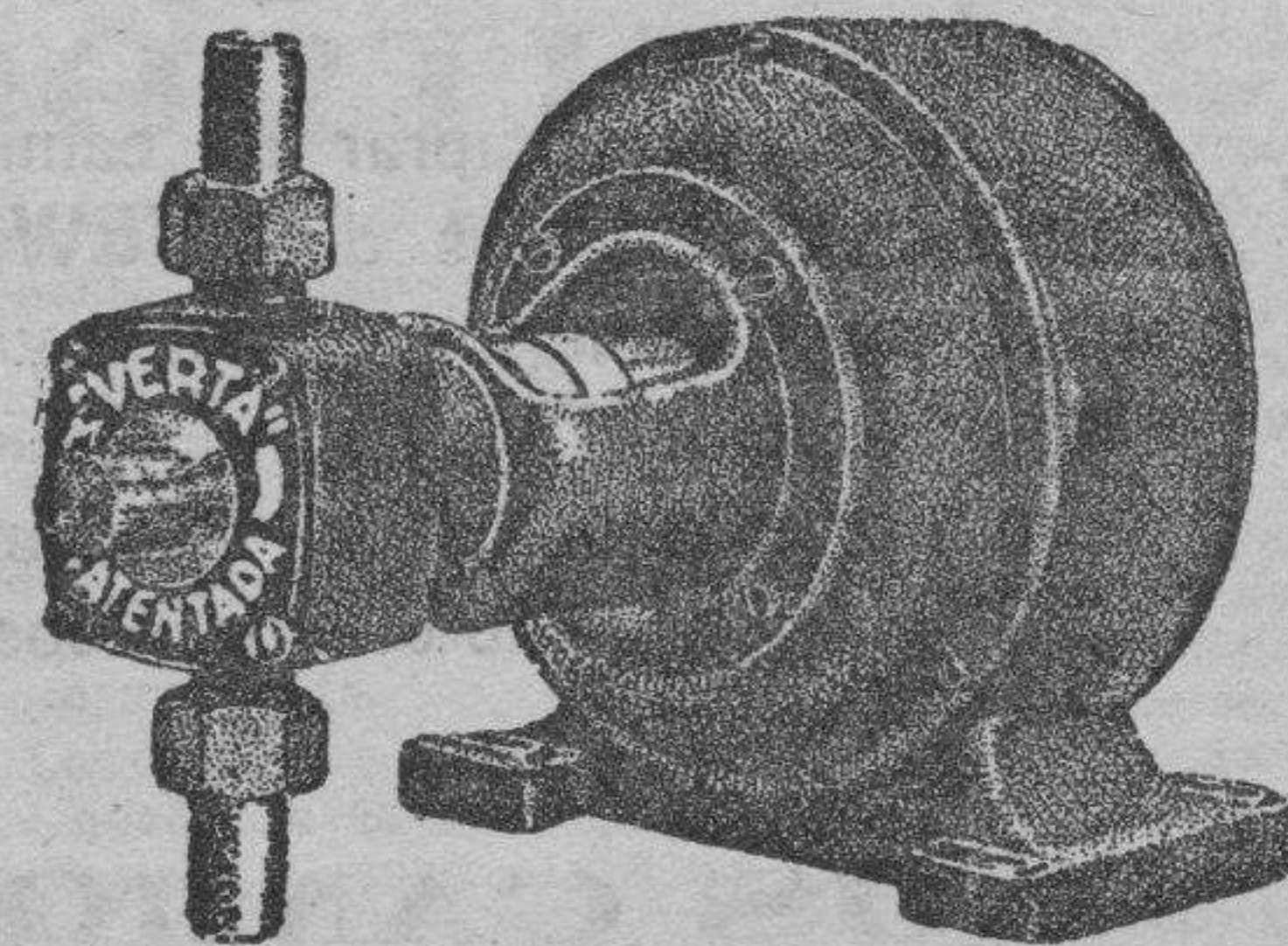
Vapor "MAASDAM", el 23 de septiembre. - Vapor "SPAARNDAM", 14 octubre.

Vapor "LEERDAM", el 4 de noviembre. - Vapor "EDAM", el 25 noviembre.

Que admitirán pasajeros de cámara y tercera en camarotes.

Para toda clase de informes, reserva de plazas, billetes de pasaje, etc., dirigirse a los consignatarios autorizados:

PEREZ ULLIVARRI E HIJOS, LTD.—BILBAO.—Barroeta Aldamar, 2 (frente a la Aduana). - Telegramas "ULLIVARRI". Bilbao. Teléfonos 11.340 y 11.349



**Bomba
"VERTA"**

Los mejores para usos domésticos agrícolas e industriales

JOAQUIN GUIRAL

SAN JORGE, 6 y 8
teléfono 3626-ZARRAGOZA

ENFERMEDADES DE LA PIEL | PRESERVATIVOS

Dr. Lambán Falcón

COSO. 132, duplicado

Consulta de 11 a 1 y de 2 a 4

LA DISCRETA
Salud, número 6
MADRID

Catálogo gratis sin enviar sello.

INST. TUTO AMADO

DON JAIME, 44-APARTADO 63
ZARAGOZA

La Academia de mejores resultados en las convocatorias de este año. Pida reglamentos y relaciones de ingresados

Preparación para ingreso en
**ACADEMIA GENERAL
INGENIEROS CIVILES**

dijese la verdad—. Dadle todo lo que pida y preparad a vuestra esposa para que no la coja desprevenida el caso, que será dentro de dos o tres meses a lo sumo, os lo advierto.

—¿Es decir, que no nos queda ninguna esperanza, señor doctor? ¿Vamos a perderla, pues, muy pronto?

—¡Ah, sí! Es una naturaleza agotada, que neutraliza y rechaza todo lo que pudiéramos intentar para infundirla un poco de vida. Es una lámpara que se apaga por falta de aceite, hijo mío.

Estas declaraciones alarmantes, pero indispensables, dejaron traspasado de dolor a Bilain.

Siempre había sentido gran afecto hacia su suegra y desde que vivió a su lado había apreciado mucho más sus excelentes cualidades. Persuadido de que la muerte de su madre sería un terrible golpe para Juana, se armó de valor para seguir el consejo del doctor y pocos días después dijo a su mujer:

—No sé, querida Juana, si lo habrás observado como yo; pero veo que tu madre pierde terreno de día en día.

—¡Oh! Hace tiempo que lo vengo notando y no me atrevía a decirte nada por miedo de apesadumbrarte, amigo mío.

—Hay que prever, poniéndose en lo peor, las terribles desgracias que no es posible evitar—replicó Tomás en un tono que revelaba la intensidad de sus temores.

Pasado muy poco tiempo la debilidad de Catalina llegó a tal extremo que no le permitió ya levantarse.

Quince días después expiraba en los brazos de Tomás y Juana, ambos desoladísimos, después de haberse mostrado admirables de abnegación y de cariño filial durante todo el curso de la enfermedad de la pobre Catalina, que había muerto dulcemente, como una luz que se extingue.

La taberna de La Estrella estuvo tres días cerrada y como Santiago Bertrand y sus amigos no podían pasarse sin su ordinaria partida de naipes, se propuso por el guarda que desempeñaba también, como hemos dicho, el cargo de portero en el castillo de las Encinas, volver a casa de Marchand hasta la reapertura del establecimiento de Bilain.

—Os chanceáis, sin duda—exclamó Bertrand, con el tono más grave que pudo adoptar—. ¿No os he dado mi palabra de honor de no volver jamás a casa de ese insolente envenenador público?

—Pero, ¿no sabéis la noticia?

—¿Qué noticia?

—Marchand ha traspasado su casa a un primo suyo, llamado Langlois.

—¿Estáis bien seguros?

—Tan seguro como que desde ayer hay una muestra nueva con el nombre del nuevo propietario: Adriano Langlois.

—En ese caso no hay inconveniente en trasladarse allí hasta después del entierro de la señora de Palut—dijo el guardabosque.

Aceptó el plan y de esta manera la clausura momentánea de La Estrella no perturbó a Santiago ni a sus amigos en sus habituales costumbres.

En tales circunstancias, la emigración de los parroquianos de La Estrella a casa del sucesor de Marchand no debía prolongarse sino el tiempo marcado por Bertrand cuando supo que la segunda taberna de Vineuil había cambiado de propietario.

El día del entierro de Catalina, el guardabosque y sus amigos fueron de los primeros que llegaron a la casa mortuoria para acompañar el cadáver de la viuda hasta el cementerio, donde se había abierto la sepultura al lado de la de Juan Jalut.

Al siguiente día abrió nuevamente Bilain su establecimiento y todos volvieron a él como si nada hubiera pasado.

El dolor de Juana era profundo, pero contenido, y sabía soportarlo valerosamente, como mujer dotada de gran corazón.

Tomás se esforzaba por vencer el suyo, no menos sincero y vivo, para alentar a su esposa.

Como en los últimos tiempos la presencia de Catalina, constantemente en cama, había sido una complicación para sus hijos bajo el punto de vista de las cotidianas ocupaciones que les imponía su tráfico, la taberna fué recobrando poco a poco, después del entierro de la madre, la animación de que había carecido durante algunas semanas.

La muerte de Catalina no alteró la marcha de los asuntos interiores y aunque Tomás dejase algunas veces sola en la casa a Juana para irse a cazar, ni Santiago Bertrand ni ningún otro parroquiano de la taberna se propasaban a hacerle la corte.

Aquella frialdad por parte de un hombre que se había mostrado tan enamorado como Santiago Bertrand, tenía su razón de ser.

La apreciación hecha por Dubois del origen de las molestias de que Juana se había quejado algunos meses antes, era tan exacta como el diagnóstico que había formulado después de examinar el estado de Catalina y de ello era innegable testimonio la cintura de la joven esposa, que iba redondeándose más y más cada día.

Pues bien; el embarazo de la bella tabernera había influido poderosamente en las disposiciones del guardabosque que, poco a poco, llegó, por vía de conclusión, a hacerse esta pregunta:

—¿He llegado a estar realmente enamorado de veras de la Palut?

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

TRIMESTRE . . . 6 PTAS. AÑO 24 NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

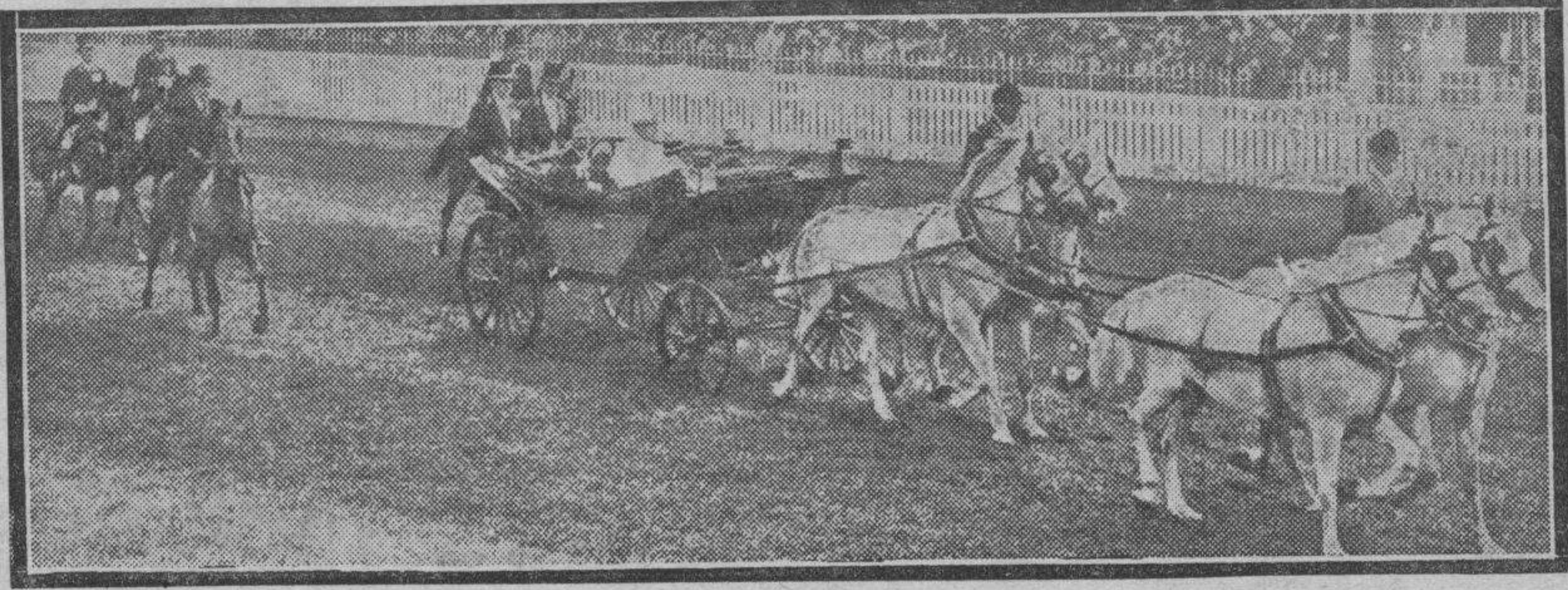
Número de 16 páginas

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

El acuerdo comercial polaco-yugoslavo

La Conferencia de Varsovia comienza a dar sus naturales frutos. Uno de ellos ha sido el acuerdo comercial que acaban de firmar en Varsovia los delegados polacos y yugoslavos.

Las tradicionales carreras de caballos en Inglaterra



La llegada de la familia real inglesa, el rey Jorge V, la reina, el príncipe Gales y el duque de Gloucester. Foto. Morris)

LAS TRADE-UNIONS Y EL PROTECCIONISMO COMERCIAL

Un hecho altamente significativo acaba de producirse en una de las sesiones celebradas en Nottingham (Inglaterra), en la Asamblea de las Trade-Unions.

El embellecimiento del paseo del Ebro

Ayer, un poco antes de la una, se presentaron en la Casa Consistorial dos contratistas de obras con el propósito de tomar parte en la subasta de hoy sobre adjudicación de los trabajos de embellecimiento en el paseo del Ebro entre los puentes de Piedra y del Pilar.

RÁFAGAS

LA DUCHA HELADA

Tropieza uno a dos por tres con hombres que se consideran investidos de una alta misión providencial. Son, generalmente, pobres diablos que tiran con angustia del carro de la vida, y que, no obstante, pretenden pasar por genios incomprensibles o malogrados, víctimas inmoladas a la injusticia social, vieja como el Mundo.

pretenden envolver a los hombres sencillos y razonables que realizan su obra, grande o pequeña, íntimamente convencidos de que por mucho que se afanen no habrán de asar de hormigas, condenados a aporiar su grano o su brizna al acervo reunido por la Humanidad a través de siglos y milenios.

EL SUCESO DE AYER

Un industrial atenta contra su vida

Ayer por la mañana, en la cuadra de la casa número 27 de la Avenida de Hernán Cortés fué descubierto el cadáver de un hombre. Pendía colgado de una cuerda que el infortunado había utilizado para ahorcarse.

La solución de los conflictos sociales pendientes

LOS PINTORES RETIRAN EL OFICIO DE HUELGA

Ayer tarde, al recibir a los periodistas el gobernador civil, don Pablo de Castro, les mostró su satisfacción por haberse resuelto sin violencia alguna los conflictos sociales pendientes.

Y LOS TRANVIARIOS TAMBIEN LA DEPONEN

—Los tranviarios, ¿han adoptado analogía actitud?—preguntó al gobernador otro de los reporteros. —En efecto; y ya publica la referencia de su reciente reunión, en la que tomaron el acuerdo, la Prensa local de la mañana. Ahora les digo a ustedes que, vista la sensatez y cordura con que han obrado los obreros y empleados tranviarios, como le había prometido, libre ya de la amenaza de huelga, inmediatamente comenzaré mis gestiones cerca de la Dirección de la Empresa de Tranvías, interviniendo en favor de que sean aceptadas algunas de las peticiones que tienen formuladas.

LOS DE LA EMPRESA PORTOLES EN MORATA DE JALON

Agregó el gobernador que estaba ya casi favorablemente resuelta la huelga de obreros de la Empresa Portolés surgida en Morata de Jalon, conflicto obrero que no había tenido importancia alguna.

En Orense se señala también la animosidad contra los jefes de la U. M.

UN BANQUETE MUY POCO REPOSADO

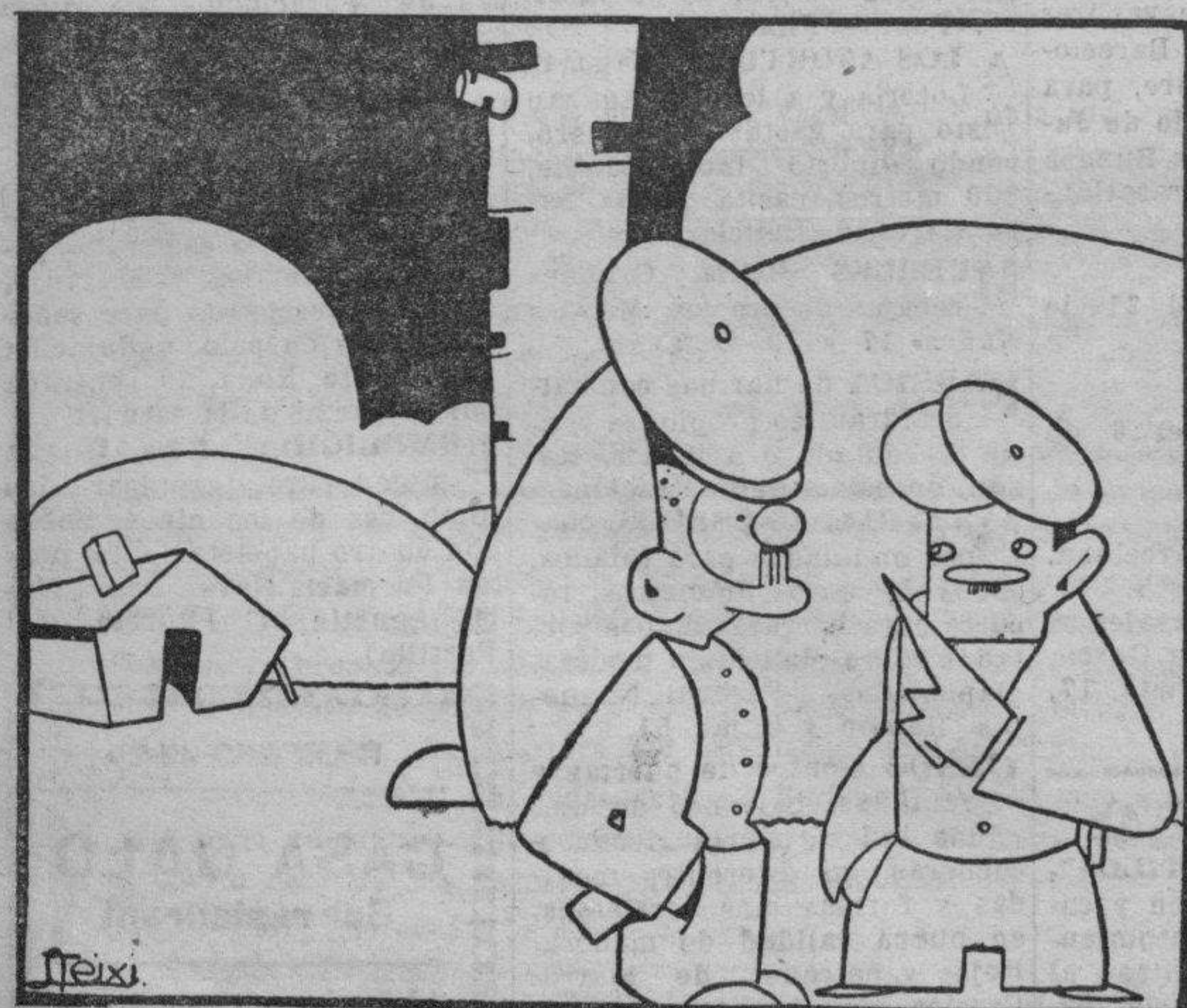
ORENSE. — Con motivo del acto de propaganda de la U. M. N., llegaron los señores conde de Guadalhorce, Primo de Rivera, Calvo Sotelo y Fuentes Pila. En la calle del Progreso elementos de la izquierda arrojaron a su paso unos pasquines contrarios a los propagandistas, llamándoles asistentes de Primo de Rivera, asegurando que Galicia los rechazaba, e invitando al pueblo a expresarle su opinión, porque no puede olvidar los ultrajes de la Dictadura.

"La Voz de Aragón" constará mañana de 24 PAGINAS 24

S. S.

Suma y sigue

Por Teixi



—Tendremos que hacernos aviadores si queremos comer. —¡Vaya! ¡Como que ya están otra vez las subsistencias por las nubes.

Dos muchachos extraen del Ebro a una joven

Anoche, sobre las once, se arrojó al Ebro una muchacha de 17 años, a consecuencia, al parecer, de una discusión que sostuvo con una mujer apodada "La Zampa", que la maltrató de obra. Fué sacada del Ebro por dos muchachos: Carmelo Guillén Tul, de 18 años, y Miguel Martín Gómez, de 18.